silviadelgado
traductora freelance

SUMMARY

Professional translator, editor, proofreader and copywriter. Adept at keeping the original meaning, style and unique characteristics of original words and documents.

SKILLS

- **Language pairs:** EN/DE>ES
- **Daily output:** 2000 words/day
- **CAT:** SDL Trados, Memsource, MemoQ, Smartcat
- **Specializations:** IT, legal, tourism & gastronomy

Dublin (Ireland)

+34 689 345 485

traduccion@silviadelgado.es

Professional site:
https://silviadelgado.es/

Linkedin:
www.linkedin.com/in/silviadelgadoborrego

Proz:
http://www.proz.com/profile/3222701

EXPERIENCE

January 2021-current
Freelance Translator • Spain-Ireland
- E-commerce, IT, websites, software
- Tourism and gastronomy
- Legal

August 2021-July 2022
German Content Reviewer • Accenture • Dublin (Ireland)
- Reviewing marketing German ads

EDUCATION

- **Translation and Interpreting Bachelor's Degree**, University of Salamanca (2017-2021)
- **English Studies Bachelor's Degree**, University of Salamanca (2015-2017)

COMPUTER SKILLS

- **CAT tools:** SDL Trados, MemoQ, Memsource, Smartcat
- **Microsoft Office:** Word, Excel, PowerPoint
- **Adobe:** Photoshop, Acrobat Reader DC
- **QA:** Xbench
- **Text Reading Software:** ABBY FineReader, Prizmo

CERTIFICATIONS

- **Curso Superior en Traducción Jurídica EN>ES** (2022), Fasttxt & UDIMA.
- **SDL Post-Editing** (2019), SDL Trados

ADDITIONAL ACTIVITIES

- April 2021 - Assistance at **"How to Prep that Entrance Exam: Getting Ready for a Linguistic Career as a Spanish or International Civil Servant"** Congress, University of Salamanca
- February 2021 – Assistance at **"Traducción Audiovisual: Introducción al Subtitulado"** Workshop, University of Salamanca
- November 2019 – Assistance at **"Translating Europe Workshop (TEW)"**, USAL